



# **E-BIKE**

**Instrukcja obsługi**



Kupując rower SIMPLON, wybrałeś produkt wysokiej jakości, zaprojektowany przez naszych designerów z dbałością o najmniejszy detal i ręcznie złożony u nas z wielką pasją.

W tej instrukcji znajdziesz wszystkie ważne informacje potrzebne do bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji Twojego nowego roweru, tak aby uniknąć zagrożeń i uszkodzeń. Jeśli masz wątpliwości albo nie masz pewności co do prac przy rowerze, koniecznie skorzystaj z pomocy swojego autoryzowanego dealera SIMPLON.

Przed pierwszym użyciem roweru tę instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem jej treści. Upewnij się również, że osoby trzecie, które będą korzystały z roweru, są poinformowane o treści instrukcji, rozumieją ją i stosują się do niej.

Zachowaj tę instrukcję, aby móc do niej wrócić w razie potrzeby. Jeśli sprzedasz lub podarujesz rower, instrukcja musi zostać dołączona do roweru.

Instrukcja jest dostępna również jako plik PDF na stronie [simplon.com](http://simplon.com).

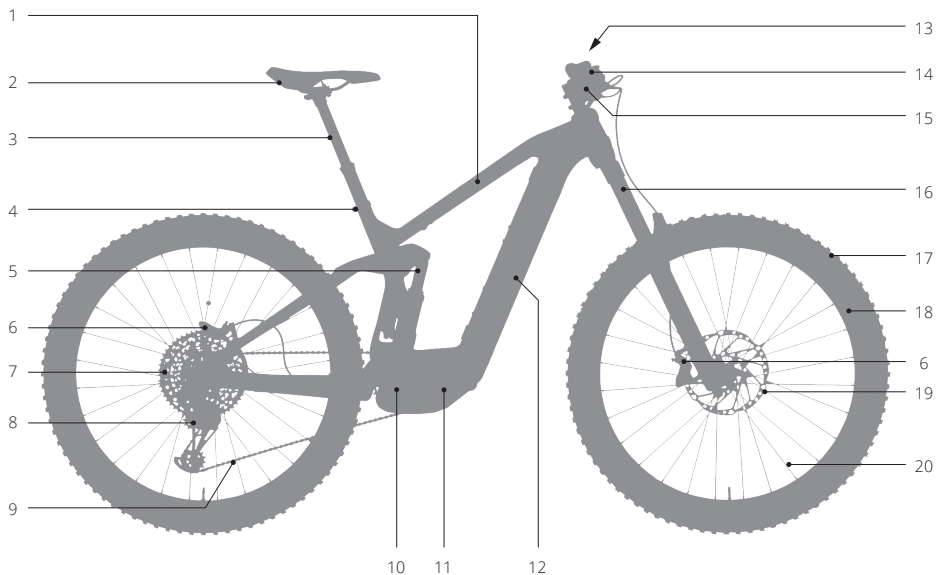
Prawidłowy serwis i pielęgnacja roweru są ważne, ponieważ tylko wtedy możliwa jest długa i bezawaryjna eksploatacja, optymalna wydajność oraz odpowiednie bezpieczeństwo jazdy (zobacz „8. Serwis i konserwacja” na stronie 31).

Ze względu na dużą liczbę modeli i możliwości konfiguracji SIMPLON, ta instrukcja może zawierać informacje, które nie dotyczą Twojego roweru. Zdjęcia i ilustracje mogą różnić się od rzeczywiście zastosowanych produktów. Jeśli opisujemy różne warianty, jest to wyraźnie zaznaczone.

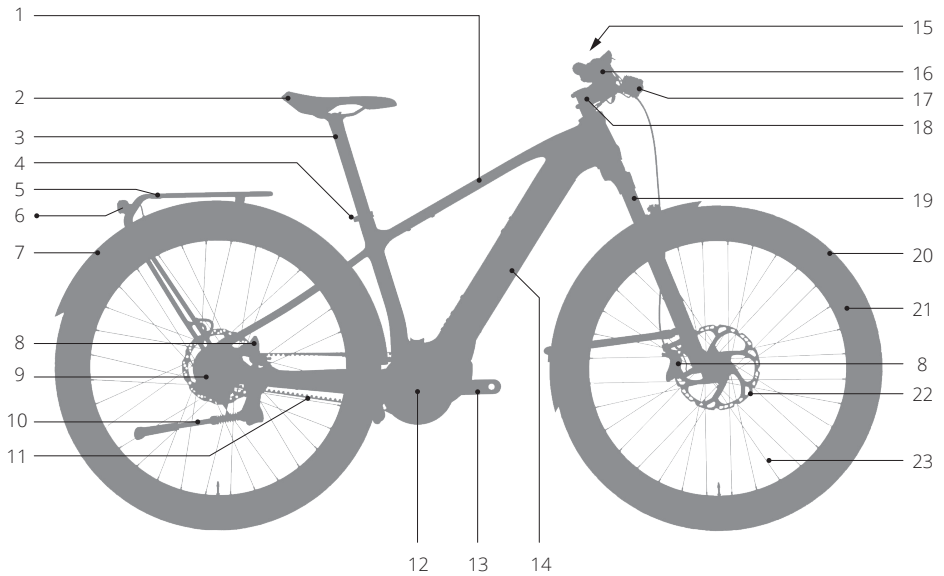
Poświęć czas, aby uważnie przeczytać tę instrukcję. Nie próbuj od razu wykonywać wszystkich opisanych czynności samodzielnie. Autoryzowany dealer SIMPLON ma odpowiednie narzędzia i wiedzę, aby przez długi czas utrzymać Twój nowy rower w dobrym stanie.

Życzymy dużo frajdy z jazdy na Twoim nowym rowerze SIMPLON.

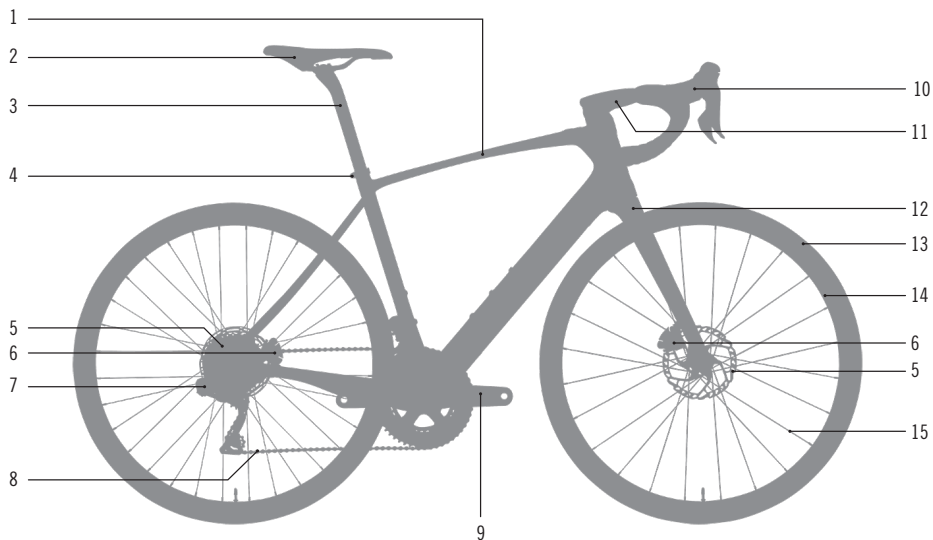
SIMPLON Fahrrad GmbH



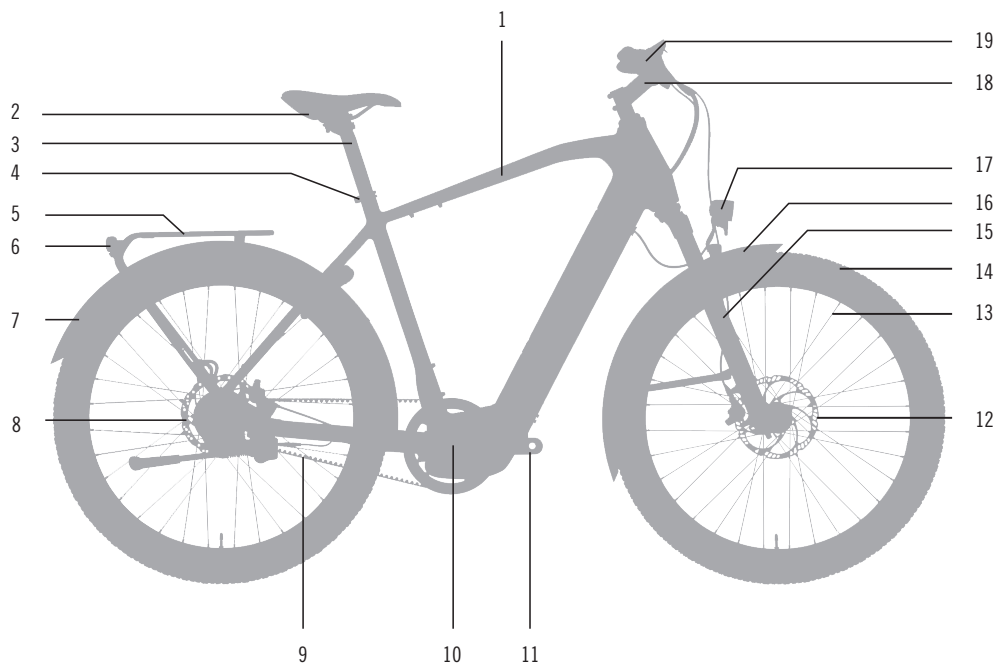
- |    |                  |    |                                     |
|----|------------------|----|-------------------------------------|
| 1  | Rama             | 11 | Napęd                               |
| 2  | Siodełko         | 12 | Akumulator                          |
| 3  | Sztycy           | 13 | Komputer pokładowy                  |
| 4  | Zacisk sztycy    | 14 | Kierownica z elementami sterującymi |
| 5  | Amotyzator tylny | 15 | Mostek                              |
| 6  | Zacisk hamulcowy | 16 | Widelec                             |
| 7  | Kaseta           | 17 | Opona                               |
| 8  | Przerzutka tylna | 18 | Obręcz                              |
| 9  | Łańcuch          | 19 | Tarcza hamulcowa                    |
| 10 | Korba            | 20 | Szprycha                            |



- |    |                   |    |                                     |
|----|-------------------|----|-------------------------------------|
| 1  | Rama              | 13 | Korba                               |
| 2  | Siodełko          | 14 | Akumulator                          |
| 3  | Sztyca            | 15 | Kierownica z elementami sterującymi |
| 4  | Zacisk sztycy     | 16 | Komputer pokładowy                  |
| 5  | Bagażnik          | 17 | Przednia lampka                     |
| 6  | Tylna lampka      | 18 | Mostek                              |
| 7  | Błotnik           | 19 | Widelec                             |
| 8  | Zacisk hamulcowy  | 20 | Opona                               |
| 9  | Piasta planetarna | 21 | Obręcz                              |
| 10 | Stopka            | 22 | Tarcza hamulcowa                    |
| 11 | Pasek napędowy    | 23 | Szprycha                            |
| 12 | Napęd             |    |                                     |



- |   |                  |    |                                     |
|---|------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Rama             | 9  | Korba                               |
| 2 | Siodelko         | 10 | Kierownica z elementami sterującymi |
| 3 | Sztycy           | 11 | Mostek                              |
| 4 | Zacisk sztycy    | 12 | Widelec                             |
| 5 | Tarcza hamulcowa | 13 | Opona                               |
| 6 | Zacisk hamulcowy | 14 | Obręcz                              |
| 7 | Przerzutka tylna | 15 | Szprycha                            |
| 8 | Łańcuch          |    |                                     |



- |   |                         |    |                                     |
|---|-------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Rama                    | 10 | Napęd (tylko Bosch)                 |
| 2 | Siodełko                | 11 | Korba z pedałami                    |
| 3 | Sztyca                  | 12 | Tarcza hamulcowa                    |
| 4 | Zacisk sztycy           | 13 | Szprycha                            |
| 5 | Bagażnik                | 14 | Opona                               |
| 6 | Tylne światło           | 15 | Widelec                             |
| 7 | Błotnik                 | 16 | Błotnik                             |
| 8 | Napęd (tylko Neodrives) | 17 | Przednie światło                    |
| 9 | Łańcuch / pasek         | 18 | Kierownica z elementami sterującymi |
|   |                         | 19 | Komputer pokładowy                  |

<b>1. INFORMACJE OGÓLNE</b> .....	<b>9</b>
1.1 Wyjaśnienie zastosowanych instrukcji bezpieczeństwa .....	9
1.2 Grupa docelowa.....	9
1.3 Dodatkowe informacje producentów komponentów.....	9
1.4 Narzędzia.....	9
1.5 Montaż przyczepki, fotelików dziecięcych i bagażników.....	9
1.6 Części zużywające się.....	10
1.7 Maksymalna masa systemowa.....	10
1.8 Wyłączenie odpowiedzialności .....	10
1.9 Gwarancja / Crash Replacement .....	10
<b>2. BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>11</b>
2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	11
2.2 Bezpieczeństwo podczas korzystania z hamulców .....	12
2.3 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z bagażnika.....	13
2.4 Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z akumulatorem .....	13
2.5 Obowiązek zachowania ostrożności przez kierowcę.....	14
2.6 Bezpieczeństwo w ruchu drogowym .....	15
<b>3. PRZYGOTOWANIE ROWERU DO JAZDY</b> .....	<b>16</b>
3.1 Otwieranie kartonu transportowego i wyjmowanie zawartości (tylko przy wysyłce).....	16
3.2 Ustawienie kierownicy na wprost i regulacja luzu w sterach.....	17
3.3 Ustawienie nachylenia kierownicy.....	18
3.4 Ustawienie wysokości siodła .....	19
3.5 Montaż pedałów.....	21
<b>4. NAPĘD ELEKTRYCZNY</b> .....	<b>22</b>
<b>5. PRZED PIERWSZĄ JAZDĄ</b> .....	<b>23</b>
<b>6. CZYNNOŚCI PRZED I PO JEŹDZIE</b> .....	<b>24</b>
6.1 Przed jazdą .....	24
6.2 Po jeździe.....	26
6.3 Po upadku.....	27
<b>7. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA</b> .....	<b>28</b>
7.1 Transport samochodem.....	28
7.2 Przechowywanie akumulatora .....	28
7.3 Przechowywanie roweru.....	29
7.4 Wysyłka roweru.....	29
7.5 Wysyłka akumulatora.....	29
7.6 Utylizacja.....	30

<b>8. SERWIS I KONSERWACJA.....</b>	<b>31</b>
8.1 Wymiana komponentów .....	32
8.2 Momenty dokręcania.....	34
8.3 Ciśnienie w oponach .....	35

# 1. INFORMACJE OGÓLNE

## 1.1 WYJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

...oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia, jeśli nie zostanie uniknięte.



### OSTRZEŻENIE

...oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które może spowodować lekkie lub średnio ciężkie obrażenia, jeśli nie zostanie uniknięte.



### OSTROŻNIE

...oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które może spowodować nieznaczne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostanie uniknięte.

## 1.2 GRUPA DOCELOWA

Grupą docelową tego podręcznika jesteś Ty - właściciel roweru SIMPLON. Jeśli planujesz wykonywać prace przy rowerze samodzielnie, konieczna jest podstawowa wiedza z zakresu techniki rowerowej. W razie pytań lub wątpliwości należy koniecznie skorzystać z pomocy autoryzowanego dealera. Nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowa konserwacja roweru mogą prowadzić do poważnych wypadków, także ze skutkiem śmiertelnym.

## 1.3 DODATKOWE INFORMACJE PRODUCENTÓW KOMPONENTÓW

Wszystkie informacje istotne na poszczególnych etapach użytkowania zostały ujęte w tej instrukcji. Jeśli potrzebujesz dodatkowych, szczegółowych informacji dotyczących konkretnych komponentów, korzystaj z instrukcji montażu oraz informacji produktowych producentów komponentów. Część producentów komponentów nie udostępnia informacji w formie drukowanej, ale zazwyczaj można je znaleźć online.

## 1.4 NARZĘDZIA

Wszelkie prace przy rowerze wolno wykonywać wyłącznie przy użyciu odpowiednich narzędzi. Wszystkie połączenia śrubowe należy dokręcać odpowiednim kluczem dynamometrycznym. Prawidłowy montaż i demontaż komponentów jest możliwy tylko przy użyciu narzędzi sprawnych i nieuszkodzonych.

## 1.5 MONTAŻ PRZYCZEPEK, FOTELIKÓW DZIECIĘCYCH I BAGAŻNIKÓW

Przyczepki wolno mocować wyłącznie przy użyciu specjalnych mocowań. Dla wielu modeli rowerów SIMPLON dostępne są specjalne adaptory. Przed użyciem przyczepki sprawdź, czy dla Twojego modelu roweru dostępny jest adapter. Dalsze informacje dotyczące maksymalnej masy przyczepki znajdziesz w dokumencie „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” na [simplon.com](http://simplon.com) lub po zeskanowaniu sąsiedniego kodu QR.



Fotelików dziecięcych nie wolno montować ani na shtycy podsiodłowej, ani na bagażniku. Montaż fotelika na rurze podsiodłowej jest dozwolony wyłącznie w ramach aluminiowych.

Bagażnik wolno montować tylko wtedy, gdy są przewidziane punkty mocowania. Maksymalne obciążenie bagażników montowanych później wynosi 25 kg. Nie wolno przekraczać maksymalnej masy systemowej (zobacz „1.7 Maksymalna masa systemowa” na stronie 10) z powodu obciążenia bagażnika.

Montaż innych elementów dodatkowych wolno wykonywać wyłącznie po uzgodnieniu z SIMPLON.

## 1.6 CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCE SIĘ

Rower, jako produkt techniczny, składa się z wielu komponentów, które ze względu na swoją funkcję ulegają zużyciu. Wymienione poniżej elementy należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby wymieniać u autoryzowanego dealera:

- akumulator i napęd
- opony i dętki
- obręcze
- tarcze hamulcowe / klocki hamulcowe
- łożyska (stery, suport, łożyska tylnego trójkąta, łożyska piast)
- łańcuchy, kasety i zębatki
- kierownica i mostek
- chwyt
- siodełko i sztyca
- smar, środki smarne, olej hydrauliczny i płyn hamulcowy
- linki i pancerze do hamulców oraz przerzutek
- widelec amortyzowany / tylny amortyzator
- naklejki i powłoki lakiernicze

W pedałkach wymiana komponentów podlega szczególnym zasadom. Więcej informacji: „8.1 Wymiana komponentów” na stronie 32.

## 1.7 MAKSYMALNA MASA SYSTEMOWA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### RYZIKO WYPADKU WSKUTEK PRZEKROCZENIA MAKSYMALNEJ MASY SYSTEMOWEJ

Maksymalna masa systemowa to suma: użytkownik, rower, wyposażenie (kask, plecak, buty, odzież), bagaż oraz przyczepka razem z ładunkiem. Przekroczenie maksymalnej masy systemowej może osłabić elementy i spowodować ich nagłą, niekontrolowaną awarię.

- Maksymalną masę systemową Twojego roweru znajdziesz w dokumencie „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” na [simplon.com](http://simplon.com) lub po zeskanowaniu sąsiedniego kodu QR.
- Maksymalnej masy systemowej nie wolno przekraczać!
- Przy wymianie komponentów ich dopuszczalna maksymalna masa systemowa nie może być niższa niż dopuszczalna maksymalna masa systemowa roweru.



## 1.8 WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Czynności opisane w tym podręczniku muszą być wykonywane przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę fachową.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody wynikające z:

- użytkownika niezgodnie z przeznaczeniem (zobacz dołączoną klasyfikację)
- nieprzestrzegania przepisów istotnych dla bezpieczeństwa
- nieprawidłowego montażu, napraw i konserwacji
- stosowania niezatwierdzonych części zamiennych i akcesoriów
- zmian konstrukcyjnych
- tuningu

## 1.9 GWARANCJA / CRASH REPLACEMENT

Wszystkie informacje dotyczące gwarancji i Crash Replacement znajdują się na stronie [simplon.com](http://simplon.com).

## 2. BEZPIECZEŃSTWO

### 2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **RYZIKO OBRAŻEŃ Z POWODU NIEWYSTARCZAJĄCEGO WYPOSAŻENIA OCHRONNEGO!**

Skuteczne wyposażenie ochronne ma duże znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa.

- Podczas każdej jazdy noś kask.
- Zawsze noś odzież dobrze widoczną z elementami odblaskowymi.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **RYZIKO WYPADKU PODCZAS KORZYSTANIA Z KOMPUTERA POKŁADOWEGO PODCZAS JAZDY!**

Odczytywanie wskazań komputera pokładowego lub zmiana ustawień odciąga uwagę od sytuacji na drodze. Skutkiem mogą być wypadki spowodowane opóźnioną reakcją lub jej brakiem.

- Jeśli chcesz wykonać na komputerze pokładowym coś więcej niż zmianę poziomu wspomagania, zatrzymaj się i wprowadź dane w miejscu bezpiecznym, z dala od ruchu.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **RYZIKO WYPADKU WSKUTEK BŁĘDNEJ OCENY PRĘDKOŚCI PRZEZ INNYCH UCZESTNIKÓW RUCHU!**

Prędkość rowerzystów na e-bike'ach bywa przez innych uczestników ruchu zaniżana.

- Jedź przewidując i nie zakładaj, że inni zareagują właściwie.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **RYZIKO OBRAŻEŃ WSKUTEK NIEZAMIERZONEGO URUCHOMIENIA SYSTEMU E-BIKE!**

- Przed jakimikolwiek pracami przy rowerze elektrycznym (np. przegląd, naprawa, montaż, konserwacja, prace przy łańcuchu), przed transportem (samochodem, samolotem itp.) oraz przed przechowywaniem akumulator należy wyjąć z roweru.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **RYZIKO WYPADKU WSKUTEK NAGŁEJ AWARII WCZEŚNIEJ USZKODZONYCH LUB ZUŻYTYCH KOMPONENTÓW!**

Rowery są narażone na bardzo duże obciążenia i zużycie. Dodatkowo upadki lub nieprzewidziane manewry powodują trudne do przewidzenia skoki obciążenia. Takie obciążenia mogą niepostrzeżenie uszkodzić komponenty.

- Rower musi być regularnie sprawdzany przez dealera pod kątem zużycia i uszkodzeń. Zobacz rozdział 8 „Konserwacja” na stronie 33,8. Serwis i konserwacja“ na stronie 31.
- Zużyte lub uszkodzone komponenty należy wymienić.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO WYPADKU WSKUTEK NIEUSUNIĘTEGO LUZU W STERACH!**

Długotrwały luz w sterach może powodować karby na rurze sterowej widelca. W efekcie rura sterowa może pęknąć, co może doprowadzić do upadku z poważnymi konsekwencjami.

- Regularnie sprawdzaj luz w sterach i usuwaj go (zobacz rozdział „3.2 Ustawienie kierownicy na wprost i regulacja luzu w sterach“ na stronie 17.)
- W razie wątpliwości skontaktuj się z dealerem.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO WYPADKU WSKUTEK KONTAKTU STOPY Z PRZEDNIM KOŁEM LUB BŁOTNIKIEM!**

W zależności od rozmiaru ramy, rozmiaru buta i ułożenia stopy na pedale, przy dużym skręcie kierownicy czubek buta może dotknąć przedniego koła lub błotnika.

- Podczas wolnej jazdy pamiętaj, że maksymalny skręt kierownicy może być ograniczony.
- Przy większej prędkości zwykle nie stanowi to problemu, ponieważ skręt kierownicy jest wtedy mniejszy.

## **2.2 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS KORZYSTANIA Z HAMULCÓW**



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO WYPADKU WSKUTEK OBNIŻONEJ SKUTECZNOŚCI HAMOWANIA PRZEZ NIEDOTARTE KŁOCKI HAMULCOWE**

Hamulce tarczowe osiągają pełną skuteczność dopiero po prawidłowym dotarciu klocków. Wybierz drogę z dala od ruchu publicznego.

- 20-30 razy wyhamuj przednim albo tylnym hamulcem z 30 km/h do 5 km/h, a potem powtórz to samo drugim hamulcem. Hamuj możliwie mocno, ale tak, aby żadne koło się nie zablokowało.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO WYPADKU WSKUTEK DUŻEJ SIŁY HAMOWANIA HAMULCÓW TARCZOWYCH!**

Nowoczesne hamulce tarczowe mają bardzo dużą siłę hamowania. Nagłe hamowanie może spowodować utratę kontroli nad rowerem.

- W bezpiecznym miejscu, z dala od ruchu publicznego, zapoznaj się z działaniem hamulców tarczowych.



### OSTRZEŻENIE

#### **RYZYKO WYPADKU WSKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA BAGAŻNIKA!**

Nieprawidłowa obsługa bagażnika lub przewożonego na nim ładunku może podczas jazdy doprowadzić do poważnych wypadków.

- Nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia bagażnika. Informacja o maksymalnym obciążeniu znajduje się na bagażniku.
- Dopuszczalnej masy systemowej roweru (zobacz „1.7 Maksymalna masa systemowa“ na stronie 10) nie wolno przekraczać, także z załadowanym bagażnikiem.
- Załadowany bagażnik może zmienić zachowanie roweru podczas jazdy, w szczególności prowadzenie i hamowanie.
- Dodatkowe wyposażenie bagażnika (np. torby boczne) należy montować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Bagaż należy zamocować tak, aby nie ograniczał widoczności świateł i odbłasków.
- Bagaż należy rozłożyć równomiernie po obu stronach bagażnika.
- Bagaż musi być zabezpieczony przed spadnięciem lub przesunięciem. Nie mogą zwisać żadne luźne elementy.
- Elementy mocujące bagażnik muszą być zabezpieczone i regularnie kontrolowane.
- Bagażnika nie wolno przerabiać ani modyfikować.
- Do bagażnika nie wolno mocować przyczepki.

## 2.4 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z AKUMULATOREM

Oprócz poniższych wskazówek należy stosować zasady „7. Transport, przechowywanie i utylizacja“ na stronie 28.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **RYZYKO OBRAŻEŃ WSKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA AKUMULATORA LUB UŻYWANIA GO NIEZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM!**

- Akumulator wolno stosować wyłącznie z przeznaczonym do niego systemem e-bike.
- W przypadku wymiany akumulatora wymagana jest zgoda producenta systemu. Zobacz rozdział 8.1 „Wymiana komponentów“ na stronie 34.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **RYZYKO OBRAŻEŃ WSKUTEK ZWARCIA, WYBUCHU LUB POŻARU AKUMULATORA!**

- Akumulatorów nie wolno narażać na uderzenia i wstrząsy.
- Nie otwieraj akumulatora. Istnieje ryzyko zwarcia.
- Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, także przed długotrwałym nasłonecznieniem, przed ogniem oraz przed zanurzeniem w wodzie.
- Nie przechowuj ani nie używaj akumulatora w pobliżu gorących lub łatwopalnych przedmiotów.
- Trzymaj akumulator z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych metalowych przedmiotów, które mogą zewrzeć styki.
- Uszkodzonego akumulatora nie wolno dalej używać.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO OBRAŻEŃ WSKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO ŁADOWANIA AKUMULATORA!**

Nieprawidłowe ładowanie może spowodować zapłon akumulatora lub materiałów palnych w jego otoczeniu.

- Używaj wyłącznie oryginalnej ładowarki.
- Podczas ładowania nie umieszczaj ładowarki ani akumulatora w pobliżu materiałów palnych.
- Akumulator wolno ładować tylko wtedy, gdy jest suchy.
- Nie pozostawiaj akumulatora bez nadzoru podczas ładowania.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **RYZYKO OBRAŻEŃ WSKUTEK WYCIEKU PŁYNU LUB ULATNIANIA SIĘ OPARÓW**

- W razie uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciec płyn. Może on powodować podrażnienia skóry, podrażnienia oczu lub oparzenia.
  - Unikaj kontaktu z wyciekającym płynem.
  - W razie kontaktu ze skórą spłucz miejsce wodą.
  - W razie kontaktu z oczami skontaktuj się z lekarzem.
- W razie uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania mogą ulatniać się opary, które podrażniają drogi oddechowe!
  - Zapewnij dopływ świeżego powietrza. Jeśli dolegliwości nie ustępują, skontaktuj się z lekarzem.

## **2.5 OBOWIĄZEK ZACHOWANIA OSTROŻNOŚCI PRZEZ KIEROWCĘ**

Stosowanie tej instrukcji nie zwalnia z obowiązku utrzymywania roweru w stanie bezpiecznym do jazdy. W razie pytań należy skontaktować się z serwisem SIMPLON lub z dealerem.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

### ZAGROŻENIE WSKUTEK BRAKU WYMAGANEGO WYPOSAŻENIA W RUCHU DROGOWYM!

Nie wszystkie rowery SIMPLON są przeznaczone do użytku na drogach publicznych. Jeśli motocykl ma być używany na drogach publicznych, wymagane wyposażenie krajowe (w tym światła i odbłaski) musi być obecne i, jeśli to konieczne, doposażone przez dealera.

Odpowiednie wymagania sprzętowe dotyczące korzystania z roweru na drogach publicznych można znaleźć w poniższej sekcji.

Więcej informacji na temat przeznaczenia roweru można znaleźć na stronie [simplon.com](http://simplon.com) w sekcji Pliki do pobrania lub skanując znajdujący się obok kod QR.



## POLSKA

W Polsce wymagania dotyczące wyposażenia rowerów używanych w ruchu publicznym są określone w Prawo o ruchu drogowym oraz w rozporządzeniu Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych pojazdów oraz zakresu ich niezbędnego wyposażenia.

Jeśli poruszasz się rowerem po drogach publicznych w Polsce, to zwłaszcza po zmroku lub przy ograniczonej widoczności poniższe elementy oświetlenia i poprawy widoczności muszą być obecne i sprawne.

Nazwa	Szczególne uwagi
Lampka przednia	Wymagana po zmroku lub przy złej widoczności. Barwa światła: biała lub jasnożółta. Lampka musi być zamocowana na stałe i świecić na tyle jasno, aby rower był rozpoznawalny z odległości co najmniej 150 m. Dopuszcza się światło migające.
Lampka tylna	Wymagana po zmroku lub przy złej widoczności. Barwa światła: czerwona. Lampka musi być zamocowana na stałe i świecić na tyle jasno, aby rower był rozpoznawalny z odległości co najmniej 150 m. Dopuszcza się światło migające.
Odblask przedni	Wymagany w dzień i w nocy. Musi być widoczny z przodu także wtedy, gdy światło jest wyłączone.
Odblask tylny	Wymagany w dzień i w nocy. Musi być widoczny z tyłu także wtedy, gdy światło jest wyłączone.
Dzwonek	Rower musi być wyposażony w działający dzwonek lub inny akustyczny sygnał ostrzegawczy. Sygnały dźwiękowe typu klakson lub syrena są niedozwolone.
Hamulce	Rower musi mieć dwa niezależne hamulce.
Odblaski boczne (np. na kołach lub pedałach)	Nie są obowiązkowe, ale są dozwolone i zalecane, aby poprawić widoczność z boku.
Odzież odblaskowa / elementy odblaskowe na rowerzyście	Poza obszarem zabudowanym po zmroku obowiązkowe: rowerzysta musi mieć elementy odblaskowe (np. kamizelkę odblaskową lub opaski odblaskowe).

### 3. PRZYGOTOWANIE ROWERU DO JAZDY

Zwykle rower jest przygotowywany do jazdy przez dealera. Jeśli jednak rower został dostarczony w kartonie transportowym (np. po naprawie w SIMPLON lub u dealera), poniżej znajdziesz kilka prostych kroków, które pozwolą przygotować rower do jazdy.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **RYZYKO WYPADKU Z POWODU NIEPRAWIDŁOWO ZAMONTOWANYCH KOMPONENTÓW!**

Nieprawidłowo zamontowane komponenty mogą poluzować się podczas jazdy.

- Montaż musi być wykonany zgodnie z niniejszą instrukcją.
- W razie wątpliwości należy skontaktować się z serwisem SIMPLON lub dealerem.

#### **NIEZBĘDNE NARZĘDZIA**

Do montażu roweru, w zależności od modelu i wersji wyposażenia, potrzebne są następujące narzędzia:

- klucze imbusowe 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm
- Torx T25
- klucz dynamometryczny z końcówkami imbusowymi 4 mm, 5 mm, 6 mm i 8 mm oraz końcówką Torx T25
- klucz płaski 15 mm

#### **3.1 OTWIERANIE KARTONU TRANSPORTOWEGO I WYJMOWANIE ZAWARTOŚCI (TYLKO PRZY WYSYŁCE)**

Przed otwarciem sprawdź karton transportowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, a następnie sprawdź kompletność zawartości. Ewentualne braki lub uszkodzenia zgłoś nam niezwłocznie. Otwórz karton transportowy ostrożnie z jednej z węższych stron. Podczas otwierania kartonu nożem uważaj, aby nie uszkodzić elementów znajdujących się wewnątrz.

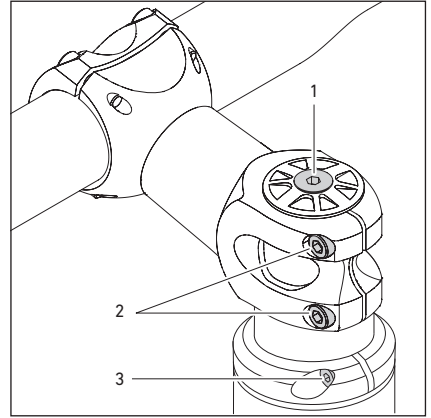
### 3.2 USTAWIENIE KIEROWNICY NA WPROST I REGULACJA LUZU W STERACH



#### OSTROŻNIE

Śruba do regulacji luzu w sterach (1) nie służy do dokręcania mostka, a wyłącznie do ustawienia luzu łożysk!

1. Poluzuj śrubę lub śruby zacisku mostka (2) kluczem imbusowym. Nie luzuj śruby do regulacji luzu w sterach (1).
2. Ustaw kierownicę w kierunku jazdy i wyrównaj ją względem przedniego koła.



3. Sprawdź luz w sterach: zaciśnij przedni hamulec i poruszaj rowerem powoli do przodu i do tyłu.  
→ Nie może być wyczuwalnego luzu.
4. Jeśli luz w sterach jest wyczuwalny:
  - 4.1 Jeśli zastosowano opcjonalne stery z ogranicznikiem skrętu: poluzuj śrubę (3) ogranicznika.
  - 4.2 Dokręć śrubę do regulacji luzu w sterach (1) o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Ponownie sprawdź luz w sterach i w razie potrzeby powtórz powyższe kroki, aż luz przestanie być wyczuwalny.
6. Jeśli występuje ogranicznik skrętu, dokręć śrubę (3) momentem 4,5 Nm.
7. Dokręcaj śrubę lub śruby zacisku mostka (2) naprzemiennie.  
Wymagany moment dokręcania jest podany na mostku.
8. W razie wątpliwości skorzystaj z pomocy autoryzowanego dealera.

### 3.3 USTAWIENIE NACHYLENIA KIEROWNICY

Końce kierownicy są zazwyczaj lekko odgięte. Ustaw kierownicę tak, aby nadgarstki nie były zbyt mocno zgięte.

1. Odkręć śruby zacisku kierownicy w lewo na tyle, aby można było ustawić nachylenie kierownicy.

2. Sprawdź, czy między kierownicą a mostkiem znajduje się folia ochronna.

Jeżeli folia ochronna jest założona:

2.1 Wykręć śruby zacisku kierownicy do końca i zdejmij obejmę (obejmy) zacisku kierownicy.

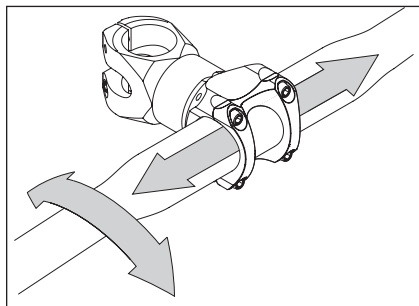
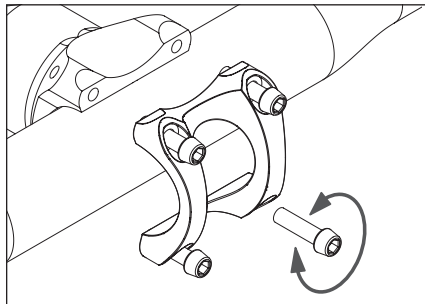
2.2 Zdejmij kierownicę i usuń folię ochronną z kierownicy.

2.3 Nałóż pastę montażową na powierzchnię kierownicy w miejscu mocowania.

2.4 Zamontuj ponownie kierownicę i obejmę (obejmy) zacisku.

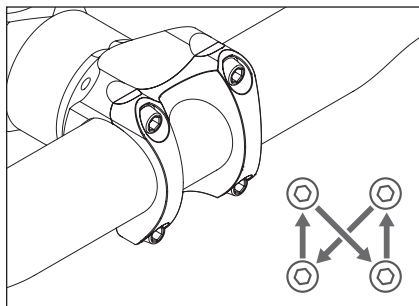
2.5 Wkręć śruby zacisku kierownicy i dokręć je tylko na tyle, aby kierownicę nadal dało się przestawiać.

3. Wyśrodkuj kierownicę i ustaw jej nachylenie.



4. Dokręcaj śruby zacisku kierownicy naprzemiennie, małymi krokami, aż do osiągnięcia wymaganego momentu dokręcania.

Wymagany moment dokręcania jest podany na mostku.



Po ustawieniu nachylenia kierownicy kłamki hamulca i elementy zmiany biegów trzeba ponownie ustawić w prawidłowym położeniu.

### 3.4 USTAWIENIE WYSOKOŚCI SIODEŁKA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### RYZYKO WYPADKU I USZKODZENIA W WYNIKU NIEPRZESTRZEGANIA MINIMALNEJ GŁĘBOKOŚCI WSUNIĘCIA SZTYCY!

Jeśli minimalna głębokość wsunięcia nie zostanie zachowana, sztyca może pęknąć podczas jazdy lub może dojść do uszkodzenia ramy.

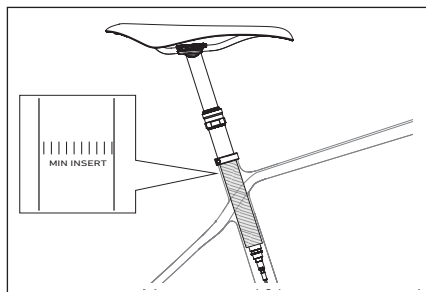
- Oznaczonej na sztycy minimalnej głębokości wsunięcia nie wolno w żadnym wypadku być wsunięta płycej.

Prawidłową wysokość siodełka wyznacza ruch pedałowania. Podczas normalnego pedałowania, gdy korba znajduje się w najniższym położeniu (pedał jest najdalej od siodełka), noga nie powinna być całkowicie wyprostowana. Jeśli siodełko jest ustawione zbyt wysoko, trudniej przechodzi się przez najniższy punkt, a pedałowanie staje się nierówne. Zbyt niska pozycja obciąża staw kolanowy, a zbyt wysoka pozycja obciąża staw biodrowy. Jeśli siodełko jest ustawione zbyt wysoko, trudniej przechodzi się przez najniższy punkt, a pedałowanie staje się nierówne. Zbyt niska pozycja obciąża staw kolanowy, a zbyt wysoka pozycja obciąża staw biodrowy.

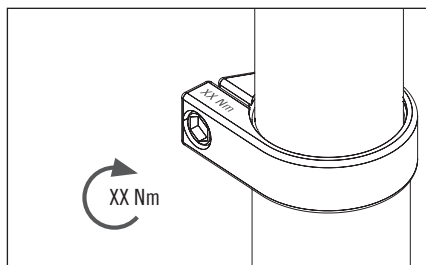
Wysokość siodełka jest ustawiona optymalnie, gdy noga jest całkowicie wyprostowana, a pięta spoczywa na pedale w jego najniższym położeniu (należy używać butów z płaską podeszwą lub płaskim obcasem). Biodra muszą pozostać prosto.

1. Odkręć śrubę (lub śruby) obejmę zacisku sztycy.
2. Ustaw wysokość siodełka, wysuwając lub wsuwając sztycę, i ustaw siodełko równo.

Minimalna głębokość wsunięcia jest oznaczona na sztycy jako „MIN INSERT”. Po ustawieniu wysokości siodełka oznaczenie nie może być widoczne!



3. Dokręć śrubę (śruby) obejmę zacisku sztycy wymagany moment dokręcania. Wymagany moment dokręcania jest podany na obejmie.



4. Jeśli sztyca jest zabezpieczona obejmą z dźwignią szybkozamykacza (zamiast obejmę skręcaną), regulację wykonuje się przez otwarcie i zamknięcie dźwigni szybkozamykacza. Dokręcając szybkozamykacz wyłącznie ręką, z wycuciem. Jeśli sztyca nie trzyma wystarczająco mocno, otwórz dźwignię jeszcze raz, lekko dokręć nakrętkę po drugiej stronie i zamknij dźwignię. Powtarzaj, aż sztyca będzie stabilnie zamocowana.
5. Usiądź na rowerze i sprawdź, czy wysokość siodełka jest prawidłowa.  
→Możliwe jest bezpieczne wsiadanie i zsiadanie.  
→Na postoju stopa powinna sięgać do podłoża tylko minimalnie.



### UWAGA

#### **RYZYKO USZKODZENIA SZTYCY PRZY NIEPRAWIDŁOWEJ REGULACJI WYSOKOŚCI SIODEŁKA!**

Jeżeli sztycę regulowaną Vario z wewnętrznym prowadzeniem przewodu wsunie się do ramy bez jednoczesnego wyciągania przewodu, przewód ulegnie załamaniu. Skutkiem są nieszczelności i nieprawidłowe działanie.



### ZMNIJSZANIE WYSOKOŚCI SIODEŁKA

1. Otwórz obejmę zacisku sztycy.
2. Wsuń ostrożnie sztycę i jednocześnie ostrożnie wyciągaj przewód z otworu w rurze podsiodłowej ramy.
3. Ułóż przewód bez naprężeń i bez załamania.
4. Zamknij obejmę zacisku sztycy.

### ZWIĘKSZANIE WYSOKOŚCI SIODEŁKA

1. Otwórz obejmę zacisku sztycy.
2. Wsuń ostrożnie sztycę i jednocześnie ostrożnie wsuń przewód.  
→Zwróć uwagę na minimalną głębokość wsunięcia sztycy regulowanej Vario.
3. Ułóż przewód bez naprężeń i bez załamania.
4. Zamknij obejmę zacisku sztycy.
  - Przy obejmie skręcanej wymagany moment dokręcania jest podany na obejmie.
  - Przy obejmie z dźwignią szybkozamykacza dźwignię należy zamknąć ręką możliwie jak najmocniej.

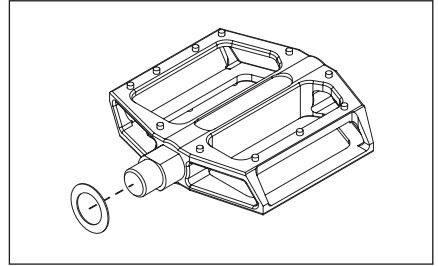
### 3.5 MONTAŻ PEDAŁÓW

Jeden pedał ma gwint prawy, a drugi gwint lewy.

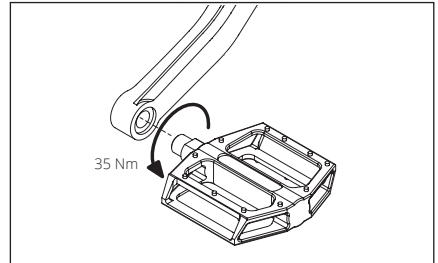
Większość pedałów ma oznaczenia „L” i „R”, wskazujące stronę montażu. W niektórych pedałach lewy pedał jest oznaczony rowkiem na osi.

Szczegóły znajdziesz w instrukcji producenta.

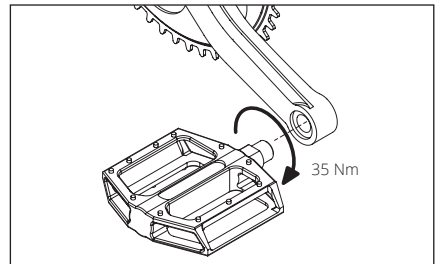
1. Sprawdź, czy w zestawie znajdują się podkładki.  
Jeśli tak, załóż obie podkładki na osie obu pedałów.



2. Wkręć lewy pedał przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w gwint lewego ramienia korby i dokręć momentem 35 Nm.



3. Wkręć prawy pedał zgodnie z ruchem wskazówek zegara w gwint prawego ramienia korby i dokręć momentem 35 Nm.



#### 4. NAPĘD ELEKTRYCZNY

Nasze modele są wyposażone w różne napędy różnych producentów. Wszystkie informacje istotne dla bezpieczeństwa znajdziesz w tej instrukcji, w odpowiednich rozdziałach. Dalsze informacje dotyczące obsługi i użytkowania akumulatora, napędu oraz elementów sterujących znajdziesz w instrukcjach obsługi danego producenta.

Instrukcje producentów napędów znajdziesz na stronie [simplon.com](http://simplon.com) lub pod poniższymi linkami:

TQ



Bosch



Pinion



## 5. PRZED PIERWSZĄ JAZDĄ

### PRZYGOTOWANIA

- Rower jest przygotowany do jazdy (zobacz „3. Przygotowanie roweru do jazdy” na stronie 18).
- Wysokość siodełka jest ustawiona tak, aby jazda była wygodna, a wsiadanie i zsiadanie bezpieczne (zobacz „3.4 Ustawienie wysokości siodełka” na stronie 21).
- Wykonano wszystkie czynności z punktu „6.1 Przed jazdą” na stronie 26.

### CZYNNOŚCI PRZED PIERWSZĄ JAZDĄ

1. Na prostym terenie, z dala od ruchu publicznego, zapoznaj się z zachowaniem roweru podczas jazdy, hamulcami, przerzutkami, wskazaniem i ustawieniem komputera pokładowego oraz - jeśli są - z elementami amortyzacji. I tutaj nie zapominaj o kasku. Stopniowo zwiększaj trudność terenu i manewrów.
2. Dotarcie klocków hamulcowych.  
Wybierz drogę z dala od ruchu publicznego i zahamuj 20-30 razy jedną stroną hamulca, wytracając prędkość z 30 km/h do 5 km/h. Hamuj możliwie mocno, ale tak, aby żadne koło nie zablokowało się. Następnie powtórz to samo z drugim hamulcem. Dopiero po tym hamulec osiąga pełną skuteczność.  
Zwróć uwagę również na zalecenia producenta hamulców. Jeśli są inne, obowiązują zalecenia producenta.
3. Sprawdzenie działania hamulców podczas jazdy.  
Najpierw ćwicz hamowanie w bezpiecznym miejscu, aż „wyczujesz” hamulce. Punkt zadziałania i dozwolność hamulców mogą się różnić w zależności od roweru. Musisz odruchowo wiedzieć, która klamka uruchamia który hamulec i jak go dozować.
4. Zapoznanie się z systemem zmiany biegów.  
Przy wolnej jeździe przerzuć wszystkie biegi i wybierz odpowiedni. Prawidłową zmianę biegów ćwicz najpierw w bezpiecznym miejscu, aż poznasz działanie przerzutek.
5. Jeśli w rowerze są zamontowane specjalne pedały, zapoznaj się również z nimi. W niektórych pedałach systemowych przyzwyczajenia wymaga nie tylko wspinanie, ale też wypinanie, i potrzebny jest czas na oswojenie.
6. Zapoznanie się z oświetleniem.  
Musisz wiedzieć, jak i gdzie włączasz światła, gdy zapadnie zmrok.
7. Jeśli rower ma amortyzację, poproś dealera o ustawienie amortyzatorów.

## 6. CZYNNOŚCI PRZED I PO JEŹDZIE

### 6.1 PRZED JAZDĄ

Dla bezpiecznego korzystania z roweru przed jazdą trzeba sprawdzić stan roweru i jego komponentów. Jeśli występują usterki lub błędy, rower musi zostać sprawdzony przez dealera, a usterki usunięte. Nigdy nie jeździj rowerem uszkodzonym lub niesprawnym.

	PRZED PIERWSZĄ JAZDĄ	PRZED KAŻDĄ JAZDĄ
Sprawdź ogólny stan roweru. →Nie powinno być uszkodzeń ani niepokojących oznak.	X	X
<b>KOŁA</b>		
Sprawdź koła: podnieś kolejno przednie i tylne koło i zakręć nimi. →Koła muszą obracać się lekko. →Koła muszą kręcić się prosto, bez bicia bocznego ani pionowego. →Opony nie mogą nigdzie ocierać o ramę.	X	X
Sprawdź luz w piastach: podnieś kolejno przednie i tylne koło i poruszaj kołami na boki. →Nie może być wyczuwalnego luzu.		X
Sprawdź wolnobieg tylnej piasty: usiądź na rowerze, zaciśnij przedni hamulec i na postoju naciśnij pedały z umiarkowaną siłą. →Siła musi być przenoszona na tylne koło. →Wolnobieg nie może się ślizgać.		X
Sprawdź ciśnienie w oponach: najlepiej pompką stojącą z manometrem. →Nie wolno przekraczać ani zanizać minimalnego i maksymalnego ciśnienia podanego przez producenta opony lub obręczy. Patrz „7.2 Ciśnienie w oponach“ na stronie 35.	X	X
Sprawdź opony pod kątem uszkodzeń i zużycia. →Nie może być uszkodzeń. →Zużycie nie może być tak duże, aby na bieżniku było widać warstwę antyprzebiciową lub nici karkasu.		X
Sprawdź prawidłowe zamknięcie szybkozamykaczy i osi przelotowych.		X
<b>HAMULCE</b>		
Sprawdź działanie hamulców: na postoju kolejno zaciśnij obie klamki i poruszaj rowerem do przodu i do tyłu. →Przy zaciśniętym hamulcu przednie i tylne koło muszą się blokować.	X	X
Sprawdź zużycie klocków hamulcowych. →Okładzina na metalowej płytce nośnej musi mieć co najmniej 1 mm grubości.		X
Sprawdź zużycie tarczy hamulcowej. →Granica zużycia jest oznaczona na tarczy.		X

	PRZED PIERWSZĄ JAZDĄ	PRZED KAŻDĄ JAZDĄ
<p>Sprawdź przewody hamulcowe i połączenia pod kątem wycieku płynu hamulcowego oraz uszkodzeń.</p> <p>→na połączeniach przewodów nie może pojawiać się płyn hamulcowy.</p>	X	X
<b>OSPRZĘT</b>		
<p>Sprawdź, czy mostek jest dobrze dokręcony: stań przed rowerem, zaciśnij przednie koło między kolanami i spróbuj przekręcić kierownicę.</p> <p>→Kierownica nie powinna dać się przekręcić przy zwykłym użyciu siły.</p>	X	X
<p>Sprawdź luz w sterach: stań obok roweru, trzymaj kierownicę obiema rękami, zaciśnij przedni hamulec i poruszaj rowerem powoli do przodu i do tyłu.</p> <p>→Nie może być wyczuwalnego luzu.</p>	X	X
<p>Sprawdź, czy sztyca jest dobrze zamocowana: stań za rowerem, złap jedną ręką za siodełko i spróbuj je przekręcić.</p> <p>→Siodełko i sztyca nie mogą się obracać.</p>	X	X
<p>Sprawdź pewne zamocowanie wszystkich elementów osprzętu.</p> <p>→Sprawdź, czy wszystkie elementy osprzętu są dobrze zamocowane.</p>	X	X
<b>RAMA</b>		
<p>Sprawdź ramę pod kątem uszkodzeń i odkształceń.</p> <p>→Nie powinno być żadnych uszkodzeń.</p>	X	X
<p>Sprawdź mocowanie wszystkich linek i przewodów w zaciskach.</p> <p>→Wszystkie przewody muszą być pewnie osadzone w zaciskach.</p>	X	X
<b>ELEMENTY AMORTYZACJI</b>		
<p>Sprawdź elementy amortyzacji pod kątem uszkodzeń i niepokojących oznak, np. wycieku oleju.</p> <p>→Nie powinno być żadnych uszkodzeń.</p>	X	X
<b>OŚWIETLENIE I ODBLASKI (JEŚLI DOTYCZY)</b>		
<p>Przednie światło, tylne światło i odblaski są na miejscu, nieuszkodzone i czyste.</p> <p>→Przednie i tylne światło działają.</p> <p>→Przednie i tylne światło działają.</p> <p>→Światła i odblaski nie są zasłonięte przez torby ani inne przedmioty.</p>	X	X



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **AWARIA HAMULCÓW LUB SPADEK SIŁY HAMOWANIA Z POWODU ZABRUDZONYCH KŁOCKÓW LUB POWIERZCHNI HAMOWANIA!**

Nigdy nie nakładaj środków pielęgnacyjnych, smaru ani oleju na klocki hamulcowe ani na powierzchnie hamowania. Pogarsza to skuteczność hamowania i zagraża bezpieczeństwu! W hamulcach tarczowych smar lub olej na tarczy znacząco obniża skuteczność hamowania. Klocki hamulcowe stają się bezużyteczne.

#### 6.2.1 PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

Różne materiały i mechanizmy wymagają dokładnej pielęgnacji i czyszczenia. Elementy o ograniczonej żywotności, dzięki regularnej pielęgnacji i czyszczeniu, mogą służyć dłużej, jednak mimo to po pewnym czasie pojawiają się oznaki zmęczenia materiału. Pęknięcia i przebarwienia są typowymi objawami takich zmian.

Czyszczenie roweru powinno jednocześnie służyć jako kontrola. Podczas mycia sprawdzaj rower pod kątem pęknięć i rys, uszkodzonych linii zmiany biegów i hamulców, odkształceń materiału, luźnych szprych, luźnych śrub oraz innych elementów, które w razie uszkodzenia lub wadliwego działania trzeba wymienić.

Do czyszczenia roweru użyj gąbki lub ściereczki i czystej wody. Zachowaj ostrożność przy czyszczeniu myjką wysokociśnieniową! Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może przedostać się przez uszczelnienia do łożysk. Wypłukuje to smar, co może uszkodzić powierzchnie robocze łożysk. Szczególnie zimą czyść rower częściej, aby sól drogowa nie powodowała szkód.

Uwaga przy czyszczeniu łańcucha: do pielęgnacji łańcucha szkodliwe jest stosowanie benzyny, spirytusu, nafty i podobnych środków. Unikaj także czyszczenia łańcucha myjką wysokociśnieniową, ponieważ wypłukuje ona smar i „wysusza” materiał.

Po czyszczeniu regularnie smaruj łańcuch i ruchome części przerzutek (zobacz też „6.2.2 Pielęgnacja łańcucha“ na stronie 27). Po myciu zabezpiecz lakier, szprychy, metalowe powierzchnie itd. sprayem lub twardym woskiem. Metalowe części chroń cienką warstwą oleju. Najlepiej nadaje się olej penetrujący, ponieważ wnika w najmniejsze szczeliny i chroni je przed korozją.

Paska napędowego nie wolno smarować ani oleić. Wystarczy regularne czyszczenie czystą wodą.

Do pielęgnacji ram i komponentów z włókna węglowego (karbonu) zalecamy mycie środkami do czyszczenia rowerów lub wodą z mydłem, a następnie zabezpieczenie powierzchni sprayem z woskiem ochronnym (np. Dynamic Protective Wax). Dzięki temu pory w powłoce lakierniczej, a także ewentualne surowe powierzchnie karbonu, są chronione przed wpływem środowiska, a czyszczenie jest łatwiejsze.

Karbon jest wrażliwy na ścieranie, dlatego miejsca kontaktu, które mogą obcierać (np. pancerze linek hamulcowych i przerzutkowych), należy zabezpieczyć przed przetarciem mocną folią ochronną z poliuretanu.

Jeśli rower ma elementy amortyzacji, zwracaj szczególną uwagę na czystość w okolicy części ruchomych. Brud w tym obszarze może powodować przedwczesne zużycie, a tym samym pogorszenie pracy amortyzacji.

## 6.2.2 PIELĘGNACJA ŁAŃCUCHA

Łańcuch rowerowy jest kluczowym elementem napędu. Gruby brud gromadzi się na zaolejonym łańcuchu i przyspiesza zużycie.

Aby łańcuch służył długo, regularnie wykonuj następujące czynności:

1. Wyczyść łańcuch ściereczką nasączoną olejem.
2. Nasmaruj łańcuch olejem do łańcucha.
3. Wytrzyj nadmiar oleju suchą, niepyłącą ściereczką.

## 6.2.3 ODSTAWIANIE ROWERU

Zawsze odstawiaj rower stabilnie i zabezpieczaj go przed przewróceniem. Często wystarczy przewrócenie z postoju na krawędź, aby trwale uszkodzić ramę lub komponenty.

Zabezpiecz rower zamkiem przed kradzieżą i nieuprawnionym użyciem.

## 6.3 PO UPADKU



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU Z POWODU USZKODZONYCH LUB ZŁAMANYCH KOMPONENTÓW!

Upadki lub nadmierne obciążenia mogą powodować niezauważone i niewidoczne uszkodzenia.

- Po upadku lub przy podejrzeniu uszkodzenia rower i jego części muszą zostać sprawdzone przez dealera.
- Jazda z uszkodzonymi, wygiętymi albo nawet pękniętymi elementami zagraża życiu.
- Nigdy nie prostuj wygiętych części samodzielnie. Dla własnego bezpieczeństwa wymień je.

Po upadku nie można wykluczyć nadmiernego obciążenia komponentów. Może to skutkować przerwaniem włókien karbonu lub odkształceniem elementów aluminiowych i ograniczyć wytrzymałość mechaniczną. Uszkodzenia często nie są widoczne.

W przypadku elementów aluminiowych uszkodzenia objawiają się wgnieceniami, pęknięciami, odkształceniami lub przebarwieniami. Jeśli wystąpi którykolwiek z tych objawów, nie wolno dalej używać elementu ani roweru.

Ocena elementu karbonowego jest dla osoby bez doświadczenia często bardzo trudna.

Uszkodzenia nie muszą być wyraźnie widoczne. Powierzchniowa rysa może być oznaką rozwarstwienia poszczególnych warstw karbonu.

Podjęcie uszkodzenia zawsze musi zostać ocenione przez dealera.

## 7. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

### 7.1 TRANSPORT SAMOCHODEM



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **RYZYKO USZKODZENIA RAMY PRZEZ ZACISKANIE RAMY!**

Lekkich ram aluminiowych oraz ram karbonowych nie wolno mocować w bagażniku rowerowym typowymi zaciskami na ramę. Takie zaciski mogą uszkodzić ramę.

- Do lekkich ram aluminiowych, ram aluminiowych o mocno nieregularnych (nieokrągłych) rurach oraz ram karbonowych używaj wyłącznie bagażników tylnych bez zacisku na ramę oraz bagażników dachowych z mocowaniem za piastę.
- Do niektórych modeli rowerów SIMPLON dostępne są specjalne adaptery, które lepiej rozkładają siły zacisku uchwytu. Sprawdź, czy do Twojego modelu jest dostępny taki adapter.

### **TRANSPORT W SAMOCHODZIE**

Wewnątrz samochodu rower jest najlepiej chroniony przed warunkami atmosferycznymi i kradzieżą. Także tutaj trzeba jednak pamiętać o kilku rzeczach:

- Akumulator nie może być narażony na bezpośrednie działanie słońca. Przykryj akumulator. Najlepiej używać torby na akumulator, która chroni go przed ciepłem i uderzeniami.
- Akumulator musi być przewożony w samochodzie tak, aby nie mógł się przesuwac.
- Jeśli koła są zdemontowane, między hakami (końcówkami) ramy/widelca należy założyć zabezpieczenie transportowe. Boczne naciski na niepodparte elementy tylnego trójkąta lub na widelec mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia.

### **TRANSPORT NA BAGAŻNIKU TYLNYM LUB DACHOWYM**

Koniecznienie sprawdź instrukcję bagażnika tylnego/dachowego pod kątem szczególnych wymagań oraz dopuszczalnego obciążenia.

Podczas transportu na bagażniku tylnym lub dachowym, jeśli to możliwe, należy zdemontować akumulator. Styki na akumulatorze i na rowerze trzeba zabezpieczyć. Akumulator musi być przewożony w samochodzie tak, aby nie mógł się przesuwac. Najlepiej używać torby na akumulator, która chroni go przed ciepłem i uderzeniami.

Podczas transportu kilku rowerów na bagażniku tylnym lub dachowym trzeba zadbać o wystarczający odstęp między rowerami lub o odpowiednie przekładki/ochronę, aby nie ocierały się o siebie.

Abymie uszkodzić powłoki obręczy, obręcze należy zabezpieczyć miękkim materiałem, zanim zastosuje się pasy mocujące lub systemy z grzechołką.

Podczas transportu na bagażniku tylnym zwróć uwagę na odpowiedni odstęp między wydechem a kołami. Temperatura spalin może osiągać kilkaset stopni.

Foteliki dziecięce należy zdemontować na czas transportu.

### **7.2 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA**

Zalecamy, aby na czas przechowywania nie zostawiać akumulatora w rowerze.

Akumulator musi być przechowywany w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Chron akumulator przed wilgocią i wodą. Przy niesprzyjającej pogodzie warto zdjąć akumulator z roweru i przechowywać go w pomieszczeniu do następnego użycia.

Akumulator można przechowywać w temperaturze od 0°C do +40°C. Dla dłuższej żywotności korzystne jest jednak przechowywanie w temperaturze ok. 20°C. Dopilnuj, aby nie przekroczyć maksymalnej temperatury przechowywania. Latem nie zostawiaj akumulatora w samochodzie i nie przechowuj go w miejscu narażonym na bezpośrednie słońce.

## **DOŁADOWYWANIE AKUMULATORA PRZED I W TRAKCIE PRZECHOWYWANIA**

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu naładuj akumulator do ok. 60%. Po 6 miesiącach sprawdź stan naładowania. Jeśli świeci się już tylko jedna dioda LED wskaźnika naładowania, doładuj akumulator ponownie do ok. 60%.

Uwaga: Jeśli akumulator jest przez dłuższy czas przechowywany rozładowany, może ulec uszkodzeniu mimo niewielkiego samo-rozładowania, a jego pojemność może znacząco się zmniejszyć. Nie zaleca się pozostawiania akumulatora na stałe podłączonego do ładowarki.

### **7.3 PRZECHOWYWANIE ROWERU**

Rower powinien stać w odpowiednim stojaku, który najlepiej podtrzymuje tylko tylne koło. Przy dłuższym postoju regularnie kontroluj ciśnienie w oponach. Rower nie powinien stać przez dłuższy czas na oponach bez powietrza.

### **7.4 WYSYŁKA ROWERU**

Do wysyłki roweru używaj wyłącznie kartonów transportowych przeznaczonych do rowerów.

1. Obróć kierownicę w dół, tak aby klamki hamulca były skierowane w dół.
2. Ustaw kierownicę poprzecznie.
3. Zabezpiecz i unieruchom wszystkie luźne lub ruchome elementy. Ostre lub spiczaste części trzeba dodatkowo osłonić, aby w kartonie nie powodowały uszkodzeń i nie przebiły opakowania na zewnątrz.
4. Umieść z tyłu, po stronie napędu, wkładkę/wypełniacz kartonowy, aby chronić tylną przerzutkę przed naciskiem kartonu i uderzeniami z zewnątrz.
5. Zabezpiecz górną rurę ramy odpowiednim materiałem (np. otuliną do rur), aby kierownica nie uszkodziła ramy.

### **7.5 WYSYŁKA AKUMULATORA**

Do transportu i wysyłki roweru elektrycznego lub akumulatora mają zastosowanie specjalne przepisy prawne dotyczące akumulatorów litowo-jonowych. Przepisy te odnoszą się w szczególności do wysyłki za pośrednictwem usług kurierskich, spedycyjnych lub transportu lotniczego.

W zależności od metody wysyłki mogą obowiązywać specjalne wymagania dotyczące pakowania, etykietowania i dokumentacji. Nieprawidłowa wysyłka może prowadzić do uszkodzeń, zagrożenia bezpieczeństwa (np. pożaru) lub odmowy transportu produktu przez przewoźnika.

W związku z tym zalecamy, aby rower elektryczny lub akumulator zostały wysłane przez autoryzowanego specjalistycznego sprzedawcę lub dział obsługi klienta. Otrzymasz tam wsparcie w zakresie zgodnego z prawem przygotowania i obsługi transportu.

## 7.6 UTYLIZACJA

### BATERIA / AKUMULATOR

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do oddzielnego zbierania i zwracania zużytych baterii i akumulatorów. Zwrot jest bezpłatny.

Zużyte baterie i akumulatory można utylizować w miejskich punktach zbiórki lub w punktach odbioru.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterie należy zbierać oddzielnie od odpadów domowych. Jeśli akumulator zawiera pewne szkodliwe substancje, jest on również oznaczony następującymi symbolami chemicznymi:

- Pb - Bateria zawiera ołów
- Cd - Bateria zawiera kadm
- Hg - Bateria zawiera rtęć

Zużyte baterie i akumulatory zawierają cenne surowce i szkodliwe substancje, które w przypadku nieprawidłowej utylizacji mogą szkodzić środowisku i zdrowiu. Oddzielna zbiórka zapewnia prawidłowy recykling tych materiałów.

### URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do oddzielnego odbioru i zwrotu starych urządzeń.

Stare urządzenia można oddawać w miejskich punktach zbiórki lub w odpowiednich centrach odbioru prowadzonych przez sprzedawców detalicznych. Zwrot jest bezpłatny.

Symbol przekreślonego kosza na kółkach na produkcie wskazuje na ten obowiązek.

## 8. SERWIS I KONSERWACJA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### RYZIKO WYPADKU Z POWODU BRAKU KONSERWACJI LUB KONSERWACJI WYKONYWANEJ ZA PÓŹNO!

Jeśli zaniedbasz konserwację, zużyte komponenty mogą doprowadzić do wypadku.

- Przestrzegaj czynności serwisowych i interwałów podanych w tej instrukcji.
- Coroczne przeglądy wykonuje autoryzowany dealer.

Poniższe czynności konserwacyjne muszą być wykonywane w określonych odstępach czasu.

Element	Czynność	co miesiąc*	co roku*	inne / uwagi
Połączenia śrubowe	sprawdzić, w razie potrzeby dokręcić	X		patrz „8.2 Momenty dokręcania“
Lakier, elementy metalowe	konserwować			co 3 miesiące
Sztycyca	wyjąć i nasmarować, sprawdzić połączenie śrubowe	X		
Sztycyca opuszczana	odesłać do serwisu na przegląd		X	
Sztycyca amortyzowana	kontrola luzów	X		
Hamulec	sprawdzić tarcze, klocki i układ hamulcowy			patrz „6. Czynności przed i po jeździe“
Przerzutki	czyścić i smarować	X		
	linki przerzutek wyjąć i nasmarować		X	
Pedały	sprawdzić luz na łożyskach	X		
Korba	sprawdzić, zlecić dociągnięcie		X	
Łożyska sterów	sprawdzić luz	X		
	nasmarować		X	
Łożyska piast	sprawdzić luz	X		
	nasmarować		X	
Łańcuch	kontrola / wymiana			co 2000 km
Pasek	sprawdzić napięcie i zużycie		X	
Kierownica	zdemontować kierownicę, zdjąć chwyt i elementy sterujące; sprawdzić kierownicę pod kątem uszkodzeń, nacięć itp., w razie potrzeby wymienić		X	wymiana po 5 latach lub po upadku
Mostek	zdemontować i przesmarować		X	
Opony	sprawdzić bieżnik i boki opony	X		

Element	Czynność	co miesiąc*	co roku*	inne / uwagi
Koła	sprawdzić centryczność i naciąg szprych	X		
	sprawdzić grubość ścianki obręczy	X		
Amortyzator przedni	sprawdzić ciśnienie powietrza	X		
	odesłać do serwisu na przegląd		X	
Amortyzator tylny	sprawdzić, skontrolować ciśnienie powietrza	X		
	wyczyścić miejsca łożyskowania	X		
	odesłać do serwisu na przegląd		X	

\* Czynności z interwałem miesięcznym można wykonać samodzielnie, o ile jest odpowiednia wiedza i właściwe narzędzia. Wszystkie pozostałe czynności wykonuje autoryzowany dealer. Prace związane z czyszczeniem, pielęgnacją i kontrolą warto wykonywać regularnie (patrz „6. Czynności przed i po jeździe“ na stronie 24).

## 8.1 WYMIANA KOMPONENTÓW

Nie wszystkie części w e-bike'u można wymieniać dowolnie. Organizacje „Zweirad-Industrie-Verband“ (ZIV) oraz „Verbund Service und Fahrrad“ (VSF) opracowały wspólny poradnik. Określa on warunki, na jakich można wymieniać komponenty w e-bike'u (zakładając zgodność/kompatybilność). Części są podzielone na cztery kategorie:

### KATEGORIA 1: CZĘŚCI, KTÓRE WOLNO WYMIENIAĆ TYLKO PO ZGODZIE PRODUCENTA NAPĘDU LUB SIMPLON

- silnik
- czujniki
- sterowanie elektroniczne
- przewody elektryczne
- jednostka sterująca na kierownicy / wyświetlacz
- akumulator / ładowarka

### KATEGORIA 2: CZĘŚCI, KTÓRE WOLNO WYMIENIAĆ TYLKO PO ZGODZIE SIMPLON

- rama
- amortyzator tylny
- widelec sztywny lub amortyzowany
- układ hamulcowy
- bagażnik (bagażniki bezpośrednio wpływają na rozkład obciążenia. Zarówno negatywne, jak i pozytywne zmiany mogą spowodować, że rower będzie zachowywał się inaczej podczas jazdy, niż przewidział producent.

### **KATEGORIA 3: CZĘŚCI, KTÓRE WOLNO WYMIENIAĆ TYLKO PO ZGODZIE SIMPLON LUB PO ZGODZIE PRODUCENTA DANEGO KOMPONENTU**

- korba (jeśli zachowane są odległości korby od osi symetrii ramy, tzw. Q-factor)
- koło (jeśli zachowana jest norma ETRTO)
- łańcuch / pasek zębaty (jeśli zachowana jest oryginalna szerokość)
- taśma obręczy (taśma i obręcz muszą być do siebie dopasowane; inne kombinacje mogą spowodować przesunięcie taśmy i w efekcie uszkodzenie dętki)
- opony (mocniejsze przyspieszenie, dodatkowa masa i bardziej dynamiczna jazda w zakrętach wymagają opon dopuszczonych do e-bike'ów; należy też zachować ETRTO)
- linki hamulcowe / przewody hamulcowe
- klocki hamulcowe
- kierownica i mostek (o ile nie trzeba zmieniać długości linek i/lub przewodów)
- siodełko i sztyca (dopuszczalne, o ile po wymianie pozycja siodełka nie przesunie się do tyłu o więcej niż 20 mm względem ustawienia fabrycznego. Większe cofnięcie zmienia rozkład masy poza przewidziany zakres i może pogorszyć prowadzenie roweru. Znaczenie ma też długość prętów siodełka i jego kształt.)
- reflektor przedni (musi być dobrany do napięcia pasującego do akumulatorów e-bike'a; trzeba też zapewnić kompatybilność elektromagnetyczną EMV, a reflektor może być źródłem zakłóceń)

### **KATEGORIA 4: CZĘŚCI, DLA KTÓRYCH NIE JEST WYMAGANA SPECJALNA ZGODA**

- stery (łożyska sterów)
- suport (łożyska suportu)
- pedały (jeśli pedał nie jest szerszy niż seryjny/oryginalny)
- przednia przerzutka i tylna przerzutka (wszystkie elementy zmiany biegów muszą pasować do liczby przełożeń i być ze sobą kompatybilne)
- manetki / gripshift
- linki przerzutek i pancerze
- tarcze / kaseta (jeśli liczba zębów i średnica są takie jak w oryginale)
- szprychy
- dętka (ten sam typ i ten sam wentyl)
- tylne światło, odbłask tylny, odbłaski na szprychy
- stopka
- chwyt z obejmą śrubową
- dzwonek

## 8.2 MOMENTY DOKRĘCANIA

Wartości momentów dokręcania podane na poszczególnych komponentach oraz w poniższej tabeli muszą być bezwzględnie przestrzegane. Ich przekroczenie może uszkodzić lub zniszczyć części, co może doprowadzić do całkowitej awarii podczas jazdy natychmiast albo po pewnym czasie, z poważnymi konsekwencjami wypadku. Zalecamy, aby połączenia śrubowe istotne dla bezpieczeństwa zlecać warsztatowi.

### MAKSYMALNY MOMENT DOKRĘCANIA

Maksymalny moment dokręcania to wartość, której nie wolno przekraczać. Zwykle mniejszy moment wystarcza do uzyskania bezpiecznego połączenia. Zwłaszcza przy zastosowaniu pasty montażowej moment można często wyraźnie zmniejszyć, ponieważ cząstki stałe w paście znacząco zwiększają tarcie.

Wskazówka: im mniejszy moment dokręcania śrub, tym mniejsze obciążenie elementu. Jest to szczególnie ważne w przypadku ram i komponentów z karbonu.

### WARTOŚĆ ORIENTACYJNA

Wartość orientacyjna nie jest wartością, którą trzeba osiągnąć. To punkt odniesienia. W niektórych przypadkach efekt zacisku pojawia się już poniżej tej wartości.

### MOMENTY DOKRĘCANIA POZOSTAŁYCH KOMPONENTÓW

Jeśli danej wartości nie ma w tabeli, obowiązują zalecenia producenta danego komponentu.

### WAŻNE WSKAZÓWKI

W połączeniach z dwiema lub większą liczbą śrub (np. kierownica - mostek) dokręcaj śruby naprzemiennie, małymi krokami, aż wszystkie będą dokręcone równomiernie.

### TABELA MOMENTÓW DOKRĘCANIA

Element	Połączenie	Marka i typ	Maksymalny moment dokręcania	Wartość orientacyjna
Zacisk sztycy szybkozamykacz	szybkozamykacz	szczególnie przy karbonowych sztycach SIMPLON: dokręcać z wycuciem aż do zabezpieczenia przed obracaniem; stosować pastę montażową		
Klamkomanetka (szosa)	śruba zacisku / obejmą		7 Nm	5 Nm
Obejma przedniej przerzutki	śruba zacisku / obejmą		7 Nm *	5 Nm *
Koszyk na bidon	śruby mocujące	SIMPLON	5 Nm	3 Nm

\* Przy elementach z karbonu lub przy montażu na ramie karbonowej zalecamy użycie pasty montażowej z cząstkami stałymi. Zwiększa ona tarcie, dzięki czemu zabezpieczenie przed obracaniem uzyskuje się przy znacznie mniejszym momencie dokręcania, co odciąża komponent.

### 8.3 CIŚNIENIE W OPONACH

Maksymalne ciśnienie w oponie zależy od szerokości opony oraz od szerokości wewnętrznej obręczy (tzw. szerokości wewnętrznej). Przy doborze ciśnienia możesz kierować się poniższą tabelą. Maksymalnego ciśnienia nie wolno w żadnym wypadku przekraczać.

W rowerach z fabrycznym ogumieniem maksymalne ciśnienie w oponie można określić na podstawie szerokości opony. Szerokość opony jest podana na jej boku.

W wielu rowerach, dla większego komfortu, warto ustawić ciśnienie niższe niż maksymalne. Minimalne ciśnienie również jest podane na boku opony i nie powinno być zaniżane.

Szerokość wewnętrzna obręczy:							Zalecana szerokość opony [mm]		Maksymalne ciśnienie	
							[mm]	[cal]	[bar]	[psi]
						18	0,7	9,8	142	
						20	0,8	9,3	135	
						23	0,9	8,8	128	
						25	1	8,3	120	
						28	1,1	7,6	110	
						30	1,2	7,0	102	
						32	1,25	6,6	96	
						35	1,35	5,8	84	
						37	1,4	5,5	80	
						40	1,5	5,3	77	
						42	1,6	5,0	73	
						44	1,7	4,8	70	
						47	1,8	4,5	65	
						50	1,9	4,2	61	
						52	2	3,9	57	
						54	2,1	3,6	52	
						57	2,2	3,3	48	
						60	2,3	3,0	44	
						62	2,5	2,7	39	
						66	2,6	2,5	36	
						69	2,7	2,3	33	
						71	2,8	2,1	30	
						74	2,9	1,9	28	
						76	3			
						81	3,2	1,8	26	
						89	3,5			





## KARTA ROWEROWA BICYCLE PASS

Prosimy o wypełnienie pasa ramy przy zakupie nowego roweru SIMPLON i potwierdzenie go pieczęcią u autoryzowanego Kupca. Dzięki temu wszystkie ważne informacje będą szybko dostępne w przypadku kradzieży roweru.

*Please complete the bicycle pass when purchasing your new SIMPLON bike and have it stamped by your authorised dealer. This ensures that you have all important information at hand in case your bike is ever stolen.*

**Nazwisko, Imię**

*Surname, First Name*

**Adres**

*Address*

**Model roweru**

*Bike Model*

**Rozmiar ramy**

*Frame Size*

**Kolor ramy**

*Frame Colour*

**Numer ramy**

*Frame Number*

(Numer ramy znajduje się zazwyczaj pod suportem.)

*(The frame number is usually located beneath the bottom bracket.)*

**Data sprzedaży,  
Pieczęć Kupiec &  
podpis Kupca**

*Date of Sale,  
Dealer Stamp &  
Dealer Signature*



**Instrukcje  
obsługi**  
*User  
Manuals*



**Informacje dotyczące  
gwarancji / Rejestracja  
roweru**  
*Warranty information /  
Bike registration*

**SIMPLON FAHRRAD GMBH**

Oberer Achdamm 22, 6971 Hard, Österreich, office@simplon.com

# POTWIERDZENIE PRZEGLĄDÓW

## PROOF OF INSPECTION

Poniższa lista kontrolna pomaga śledzić termin kolejnego przeglądu oraz odpowiednio wcześniej umówić wizytę u Państwa Kupców. Prosimy pamiętać, że w przypadku roszczeń gwarancyjnych może być wymagane potwierdzenie wykonania przeglądu. Dlatego zalecamy, aby każdy przeprowadzony przegląd został potwierdzony przez kupca.

*The following checklist helps you keep track of the next inspection due date and arrange an appointment with your dealer in good time. Please note that, in the event of a warranty claim, proof of inspection may be required. We therefore recommend having each completed inspection confirmed by your dealer.*

# 1

### **Pierwszy przegląd**

#### *Initial inspection*

po ok. 100–200 km lub 3 miesiące  
od daty sprzedaży

*after approx. 100–200 km or 3 months  
from the date of sale*

Data, Pieczęć i podpis Kupca  
*Date, Dealer stamp and signature*

# 2

### **Drugi przegląd**

#### *Second inspection*

po około 1000 km lub 6 miesiącach  
od daty sprzedaży

*after approx. 1,000 km or 6 months from  
the date of sale*

Data, Pieczęć i podpis Kupca  
*Date, Dealer stamp and signature*

# 3

### **Trzeci przegląd**

#### *Third inspection*

po ok. 2 000 km lub 1 rok  
od daty sprzedaży

*after approx. 2,000 km or  
1 year from the date of sale*

Data, Pieczęć i podpis Kupca  
*Date, Dealer stamp and signature*

# 4

### **Czwarty przegląd**

#### *Fourth inspection*

po ok. 4 000 km lub 2 lata  
od daty sprzedaży

*after approx. 4,000 km or  
2 years from the date of sale*

Data, Pieczęć i podpis Kupca  
*Date, Dealer stamp and signature*

# 5

### **Piąty przegląd**

#### *Fifth inspection*

po ok. 6 000 km lub 3 lata  
od daty sprzedaży

*after approx. 6,000 km  
or 3 years from the date of sale*

Data, Pieczęć i podpis Kupca  
*Date, Dealer stamp and signature*